

An Anatomically Correct Translation of Genesis

Genesis 40:1

God chose Yoseif (Joseph) to play a pivotal role in the unfolding of the history of His covenant-observant people by imparting prophetic information while he dreamt. Upon awakening, Yoseif imparted God's prophetic information to his family. Yoseif's brothers (with the exception of Binyomin) reacted adversely to his prophecies and sold him into slavery. Imprisoned for allegedly accosting his master's wife, Yoseif languishes in prison until God intends to make his dream interpreting ability known to Pharaoh of Egypt. God is intent upon enabling Yoseif to garner a reputation as a dream interpreter, <i>and it was</i>	וַיְהִי
<i>after</i> two of his fellow inmates (Pharaoh's chief baker and Pharaoh's chief wine steward) had had disturbing dreams they believed portended of future events that God enabled Yoseif to interpret their respective dreams. Despite having correctly interpreted their dreams, Yoseif continued languishing in prison until the wine steward, freed from prison and restored in the service of Pharaoh, implored Pharaoh, plagued by the vagueness of his recurring dreams, to call upon Yoseif to interpret them. Yoseif's interpretation of Pharaoh's dreams of pending famine succeeded where other dream interpreters failed. Yoseif proposed an innovative solution to ensure Egypt's survival during the pending famine. Believing in the viability of Yoseif's plan to avoid mass starvation, Pharaoh appoints and empowers him with the authority to create a storage and distribution infrastructure enabling Egypt to store food during the years of plenty and subsist on it throughout the duration of the pending famine. Recognizing Yoseif's value to Egypt, Pharaoh deems irrelevant	אַחֵר
<i>the things</i> Yoseif allegedly did to Potiphar's wife, frees him from prison, endows him with power equal to his own, and tells him to use his newfound power to grow and store enough grain to sustain the Egyptian population throughout the duration of the pending famine. Prior to winning his freedom, Yoseif interpreted correctly the dreams of two of his fellow inmates. After his wine steward vouched for Yoseif's dream-interpretation acumen, Pharaoh had Yoseif extricated from prison to attempt to interpret his recurring dreams. Pharaoh interpreted	הַדְּבָרִים
<i>the</i> God-induced errors committed by <i>these</i> two servants (his wine steward and baker) as mishaps of servitude. Failure to ensure the purity of that which Pharaoh drank and ingested is the means by which	הָאֵלֶּה
<i>they transgressed</i> . The egregious errors of servitude committed by	הַטָּאֵו
<i>The cupbearer</i> of the	מִשְׁקָה
<i>king</i> of	מֶלֶךְ
<i>Egypt</i> (Pharaoh)	מִצְרַיִם
<i>and the</i> king of Egypt's <i>baker</i> set into motion events leading to Yoseif's eventual release from prison and an endowment of power second to Pharaoh. Rather than blaming the servants preparing and serving the bread and wine, Pharaoh ascribed blame	וְהָאֶפֶס
<i>to their masters</i> . Pharaoh reasoned that the overseers of the subordinates were responsible for ensuring the pristine quality of that which their subordinates prepared for him to eat and drink. These overseers were answerable	לְאֲדֹנֵיהֶם
<i>to</i> Pharaoh, <i>king</i> of	לְמֶלֶךְ
<i>Egypt</i> who held them were responsible for the transgressions of their subordinates.	מִצְרַיִם

Genesis 40:2

While eating and drinking in public, Pharaoh fell victim to two mishaps of servitude,	וַיִּקְרָצָה
---	--------------

An Anatomically Correct Translation of Genesis

<i>and was angry</i> at the ineptitude of his subordinates that threatened to undermine the illusion of his godhood. Rather than blaming the bread and wine servants,	
<i>Pharaoh</i> of Egypt blamed the chief baker and the chief wine steward. Pharaoh lay blame	פָּרַעֲה
<i>on</i>	עַל
<i>two</i> of	שְׁנֵי
<i>his officers</i> in charge of their respective subordinates. Pharaoh lay blame	סָרִיסִיו
<i>on</i> the	עַל
<i>chief</i> of	שָׂר
<i>the cupbearers</i>	הַמְשָׁקִים
<i>and on</i> the	וְעַל
<i>chief</i> of	שָׂר
<i>the bakers.</i>	הָאוֹפִים

Genesis 40:3

Pharaoh summoned his chief wine steward and chief baker to appear before him, expressed outrage at their supervisory incompetence, <i>and put</i>	וַיִּתֵּן
<i>them</i>	אֹתָם
<i>in</i> the <i>custody of</i> the guards who spirited them away and situated them inside the prison	בְּמִשְׁמַר
<i>house</i> where they await Pharaoh's decree of punishment befitting their respective transgressions. Upon learning that his friends are the two infamous inmates meriting incarceration due to their respective acts of incompetence in the service of Pharaoh, Potiphar,	בֵּית
<i>chief</i> of	שָׂר
<i>the butchers</i> takes measures	הַטְּבָחִים
<i>to</i> ensure that they thrive, rather than languish inside the	אֶל
<i>house</i> that serves as	בֵּית
<i>the prison</i> where they await Pharaoh's pronouncement of punishment for their respective errors of servitude. Potiphar tasks Yoseif (Joseph), overseer of his fellow inmates, with the responsibility of ensuring their prison stay is as comfortable as possible. Potiphar assures his friends that they will be well looked after during their incarceration in the	הַסֵּהר
<i>place</i>	מָקוֹם
<i>where</i>	אֲשֶׁר
<i>Yoseif</i> is imprisoned. Pharaoh's chief wine steward and chief baker believe that while	יוֹסֵף
<i>undergoing confinement</i>	אֲסוּר
<i>there</i> , they will be well looked after by Yoseif.	נֶשֶׁם

Genesis 40:4

Potiphar had it in mind to ensure that his friends (Pharaoh's chief wine steward and chief baker) thrive, rather than languish in prison while awaiting Pharaoh's punishment for their respective errors of servitude, <i>and</i> to achieve his objective, <i>assigned</i> Yoseif (Joseph) to look after them. While his friends languish in prison until Pharaoh pronounces punishment for their respective errors of servitude, Potiphar,	וַיִּפְקֹד
<i>chief</i> of	שָׂר
<i>the butchers</i> pairs them	הַטְּבָחִים
<i>with</i>	אֶת

An Anatomically Correct Translation of Genesis

<i>Yoseif</i> . To ensure his friends receive preferential treatment in prison, Potiphar pairs Yoseif	יוסף
<i>with them</i>	אתם
<i>and</i> orders Yoseif to <i>serve</i>	וישרת
<i>them</i> . It takes a while for Pharaoh to call upon his chief wine steward and chief baker	אתם
<i>and</i> prior to leaving prison <i>they are</i> under Yoseif's care a total of 365	ויהיו
<i>days</i> . Potiphar's friends, while	ימים
<i>in custody</i> , are well looked after by Yoseif.	במשמר

Genesis 40:5

God initiated a chain of events calculated to emancipate Yoseif (Joseph) and to ensure he acquires a position of power capable of preventing mass starvation. God induced Pharaoh's chief wine steward and Pharaoh's chief baker with prophetic dreams as regards to the ultimate outcome of their respective lives. Desperate for an explanation of their respective dreams, Yoseif's fellow inmates approach <i>and</i> implore him to interpret that which they <i>dreamt</i> and believe portend of future events regarding their respective personal lives. Both Pharaoh's chief baker and Pharaoh's chief wine steward had had	ויחלמו
<i>his</i> respective prophetic <i>dream</i> during the same night. The next day, the	חלום
<i>two of them</i> (Pharaoh's chief wine steward and chief baker) approach Yoseif and	שניהם
<i>each</i> one claims that	איש
<i>his</i> respective <i>dream</i> portends of future events in their respective lives. The emotional impact of their respective visions occurring	חלמו
<i>in</i> the previous <i>night</i> causes each	בלילה
<i>one</i> to believe he had had a prophetic dream. Desperate for someone to provide a correct interpretation of their respective dreams and prior to consulting Yoseif, each	אחד
<i>man</i> sends word for Pharaoh's astrologers to come to the prison and discern the prophetic meaning of their respective dreams. Pharaoh's astrologers fail to agree upon a definitive interpretation of the cupbearer's dream. Pharaoh's astrologers struggle	איש
<i>as</i> they try to agree upon a definitive <i>interpretation</i> of	כפתרון
<i>his dream</i> (the dream of	חלמו
<i>the</i> chief <i>cupbearer</i>). Pharaoh's chief wine steward	המשקה
<i>and the</i> chief <i>baker</i> lost faith in those	והאפה
<i>who</i> proffer their dream-interpreting services	אשר
<i>to</i> the <i>king</i> of	למלך
<i>Egypt</i> (Pharaoh). Pharaoh's astrologers could not agree upon a definitive interpretation of the ones	מצרים
<i>who</i> implored them to come to the prison and interpret their respective disturbing dreams. Absent a definitive interpretation of their respective dreams, the	אשר
<i>ones held</i>	אסורים
<i>in</i> the prison <i>house</i> think emancipation from	בבית
<i>the prison</i> is an unlikely prospect.	הסרה

Genesis 40:6

Having had prophetic dreams, Pharaoh of Egypt's imprisoned chief baker and Pharaoh's chief wine steward sent for Pharaoh's astrologers who failed to come up with a definitive interpretation of their respective dreams. While making his daily rounds that include tending to the needs of Pharaoh's chief baker and Pharaoh's chief wine	ויבא
---	------

An Anatomically Correct Translation of Genesis

steward, Yoseif (Joseph) happens upon <i>and comes</i>	
<i>to find them</i> in a state of dismay.	אֲלֵיהֶם
<i>Yoseif,</i>	יוֹסֵף
<i>in the morning</i> following the night when Pharaoh's chief baker and Pharaoh's chief wine steward had had their respective prophetic dreams, comes upon	בִּבְקֹר
<i>and sees</i>	וַיֵּרָא
<i>them</i> steeped in melancholy,	אֹתָם
<i>and as he beholds them,</i> wonders why the typically 'elated ones' have transitioned into the	וְהֵנָּם
' <i>dejected ones</i> '.	זַעֲפִים

Genesis 40:7

Yoseif (Joseph) is determined to eliminate the source of their (Pharaoh's chief baker and Pharaoh's chief wine steward) consternation, <i>and asks</i> them, "What is the matter	וַיִּשְׁאַל
<i>with</i> you, the heretofore esteemed	אֶת
<i>officials</i> of	סְרִיסֵי
<i>Pharaoh?"</i> Having no inclination as to the source of the melancholia of the ones	פְּרַעֲוָה
<i>who</i> are	אֲשֶׁר
<i>with him</i> and	אִתּוֹ
<i>in the custody of</i> the prison	בְּמִשְׁמַר
<i>house</i> overseen by Potiphar,	בֵּית
<i>his master,</i> Yoseif puts forth another question, and Pharaoh's chief wine steward and Pharaoh's chief baker hear Yoseif	אֶדְוָיו
<i>saying,</i>	לֵאמֹר
" <i>Why</i> are	מַדּוּעַ
<i>your faces</i> not emoting happiness? As it is my responsibility to ensure your wellbeing during your prison stay, pray tell the source of your depression and allow me to attempt to improve your state of mind. Please explain why you, known as the 'happy ones' have transitioned into	פְּנֵיכֶם
' <i>sad ones</i> '? Pray tell what event transitioned you into becoming sad on this,	רָעִים
<i>the day</i> that apparently is no different from the day before?"	הַיּוֹם

Genesis 40:8

Pharaoh's chief wine steward and Pharaoh's chief baker are eager to reveal to Yoseif (Joseph) the source of their depression, <i>and say</i>	וַיֹּאמְרוּ
<i>to him,</i> "The source of our depression is the	אֵלָיו
<i>dream</i>	חֲלֹם
<i>we we dreamt</i> last night. Each of us dreamt a dream we believe is prophetic in nature, and have no inclination as to whether said dreams bode well or ill as regards to our acquittal or execution. Pharaoh's astrologers heard our respective dreams,	חֲלֻמֵּנוּ
<i>and each one having interpreted</i> our respective dreams cannot reach a consensus as regards to their true meaning. We are depressed because	וּפְתָר
<i>there is not</i> anyone capable of correctly interpreting our respective dreams. We are desperately looking	אֵין
<i>for him</i> (a dream interpreter) to interpret our respective dreams." Having been the recipient of prophetic messages from God, Yoseif recognizes that Pharaoh's wine steward and Pharaoh's chief baker have received prophetic messages from God	אִתּוֹ
<i>and</i> is eager to implore God to provide him with the definitive meaning of their	וַיֹּאמֶר

An Anatomically Correct Translation of Genesis

respective dreams. Yoseif realizes he has to <i>say</i> something	
<i>to</i> convince <i>them</i> of the viability of his dream-interpreting acumen.	אֱלֹהִים
<i>Yoseif</i> says to Pharaoh's chief wine steward and Pharaoh's chief baker, "I believe that my God (a/k/a Elokim (Judge of the Universe)) imparted to each of you prophetic information by way of a dream. As nonbelievers in the One True God Whom I worship, you are	יֹסֵף
<i>not</i> capable of interpreting His word. Tell me what you dreamt and I will pray	הָלוֹא
<i>to Elokim</i> to impart to me the correct	לְאֱלֹהִים
<i>interpretation</i> of your respective dreams.	פְּתָרִים
<i>Tell,</i>	סִפְרוּ
<i>please</i> tell your respective dreams	נָא
<i>to me</i> and I will pray to Elokim to impart the correct interpretation."	לִי

Genesis 40:9

Enthused by Yoseif's (Joseph) claimed dream-interpreting acumen, <i>and</i> eager <i>to tell</i> him his dream, the	וַיִּסְפֹּר
<i>chief</i> of	שָׂר
<i>the cupbearers</i> is amenable toward providing Yoseif	הַמְשָׁקִים
<i>with</i> a detailed description of	אֶת
<i>his dream</i> from inception to end. The chief of the cupbearers indicates	חֲלֹמוֹ
<i>to Yoseif</i> his readiness to impart his dream,	לְיוֹסֵף
<i>and says</i>	וַיֹּאמֶר
<i>to him,</i>	לּוֹ
" <i>In my dream</i> , I am situated in a vineyard	בְּחִלּוּמִי
<i>and beholding</i> a	וַהֲנִיָּה
<i>vine</i>	גֶּפֶן
<i>in front of me.</i>	לִפְנֵי

Genesis 40:10

Knowledge acquired during my tenure as Pharaoh's chief cupbearer enables me to identify the barren growth as a grapevine. I study <i>and</i> notice that <i>on the vine</i> are	וּבְגֶפֶן
<i>three</i> distinct	שְׁלֹשָׁה
<i>branches.</i> I continue gazing at the grapevine	שָׁרִיגִים
<i>and it</i> appears	וַהֲוָא
<i>as</i> if the vine is <i>budding</i> right before my eyes! I continue gazing upon this grapevine and watch as	כְּפִרְחָתָהּ
<i>it</i> (blossoms) <i>comes</i> forth. I continue gazing and witness	עֹלָתָהּ
<i>its blossoms</i> turning into clusters of immature grapes,	נֹצֵה
<i>and ripening</i> quickly before my eyes! I witness a dormant grapevine rapidly issuing forth	הַבְּשִׁילוֹ
<i>clusters</i> of mature	אֲשָׁכְלָתֶיהָ
<i>grapes.</i>	עֲנָבִים

Genesis 40:11

I grab a cluster of grapes <i>and</i> squeeze them into the <i>cup</i> belonging to	וְכֹס
<i>Pharaoh.</i> I place the cup	פְּרָעָה
<i>in my hand,</i>	בְּיָדִי
<i>and take</i> hold of a cluster of grapes, and	וְאַחַח
<i>with</i> my hand grasping	אֶת

An Anatomically Correct Translation of Genesis

<i>the grapes</i> , close my hand	הַעֲנִיבִים
<i>and squeeze</i>	וְאָשַׁחַט
<i>them</i> with force sufficient to yield juice that flows	אֹתָם
<i>into the</i>	אֶל
<i>cup</i> of	כּוֹס
<i>Pharaoh</i> . After allowing the grape juice to ferment, I carry the freshly squeezed cup of wine toward Pharaoh	פַּרְעֹה
<i>and give</i> my signal of intent to place the cup wine into Pharaoh's hand. Pharaoh gestures for my approach and I move toward him	וְאֶתֵּן
<i>with</i>	אֶת
<i>the cup</i> of wine and place it	הַכּוֹס
<i>on</i> top of the palm of the outstretched	עַל
<i>hand</i> of	כַּף
<i>Pharaoh</i> ."	פַּרְעֹה

Genesis 40:12

Upon hearing His (Pharaoh's chief wine steward) dream in its entirety, Yoseif (Joseph) implores God to interpret, <i>and</i> after receiving from God its meaning, is eager to <i>say</i>	וַיֹּאמֶר
<i>to him</i> that which God told him to say to the chief wine steward.	לוֹ
<i>Yoseif</i> receives permission to speak and says, "I prayed to and implored My God to reveal the meaning of your dream. God responded, and	יוֹסֵף
<i>this</i> is	זֶה
<i>its interpretation</i> :	פְּתִירוֹנוֹ
<i>Three</i> of	שְׁלֹשָׁת
<i>the branches</i> appearing in your dream represent the next three days. In	הַשָּׁרְגִים
<i>three</i>	שְׁלֹשָׁת
<i>days</i> , Pharaoh's son will be born. The three vine branches mentioned in your dream	יָמִים
<i>are</i> representative of the amount of days that will pass before you find yourself in Pharaoh's presence.	הֵם

Genesis 40:13

<i>Within</i>	בְּעוֹד
<i>three</i>	שְׁלֹשָׁת
<i>days</i> , Pharaoh will release you from prison. By way of roll call, Pharaoh will mention your name and names of his other chief servants at his son's birthday celebration. Pharaoh will call upon and	יָמִים
<i>elevate</i> you from lowly prisoner to his chief wine steward. In three days,	יִשָּׂא
<i>Pharaoh</i> will release you from prison	פַּרְעֹה
<i>with</i>	אֶת
<i>your head</i> attached to your shoulders	רֹאשְׁךָ
<i>and will restore you</i> to your position as his chief wine steward. In three days, you will be back	וְהִשְׁיבְךָ
<i>on</i>	עַל
<i>your post</i> as Pharaoh's chief wine steward. During the festivities held in honor of the birth of his child, your services will be required	כְּקֹדֶד
<i>and you shall</i> prepare, bring forth and <i>give</i> a	וְנָתַתָּ
<i>cup</i> of wine to	כּוֹס
<i>Pharaoh</i> . Placing the cup of wine	פַּרְעֹה

An Anatomically Correct Translation of Genesis

<i>in his</i> (Pharaoh's) <i>hand</i> will demonstrate to all present that Pharaoh holds you harmless as regards to your mishap of servitude.	בְּיָדוֹ
As is <i>the custom</i> of rulers to pass judgment upon a transgressor, Pharaoh shall reinstate you as	כַּמִּשְׁפָּט
<i>the head</i> of the cupbearers, and all will be as it was a year ago	הָרֹאשׁוֹן
<i>when</i>	אֲשֶׁר
<i>you were</i>	הָיִיתָ
<i>his</i> (Pharaoh's chief) <i>cupbearer</i> .	מִשְׁקָהוּ

Genesis 40:14

<i>Because</i> you are transitioning from prisoner to free man, I wonder	כִּי
<i>if</i> , while in Pharaoh's presence, you might ask him to intercede on my behalf. Upon regaining your freedom,	אִם
<i>will you</i> please <i>remember</i> that I made your prison stay comfortable and shared	וְזָכַרְתִּי
<i>with you</i> God's interpretation of your prophetic dream? I hope to transition from prisoner to free man	אִתְּךָ
<i>just as</i> you have. As I am the one responsible for making your prison stay as comfortable as possible and correctly interpreting your dream,	כְּאֲשֶׁר
<i>it might go well</i> as regards to my fate	יִיטֵב
<i>if you</i> mention my dream-interpretation acumen to Pharaoh. If you tell Pharaoh that my dream interpretation succeeded where his dream interpreters failed, he might consider releasing me from prison and appointing me as a dream interpreter. I hope Pharaoh reinstates you,	לְךָ
<i>and you do</i> intercede on my behalf by informing Pharaoh of my dream interpretation acumen. Upon resuming your duties as Pharaoh's chief wine steward,	וְעָשִׂיתָ
<i>please</i> remember the time spent	זֶכֶר
<i>with me</i> and how my acts of	עֲמָדִי
<i>kindness</i> offset the harshness of your prison stay. I hope that you remember how I correctly interpreted your dream	חֶסֶד
<i>and</i> hope that you <i>remember me</i> and mention my plight	וְהִזְכַּרְתִּי
<i>to</i>	אֶל
<i>Pharaoh</i> . Inform Pharaoh of my dream interpretation abilities. Perhaps he will determine that I can be useful to him	פַּרְעֹה
<i>and bring me out</i>	וְהוֹצֵאתִנִּי
<i>from</i>	מִן
<i>the house</i> of captivity. Please speak to and influence Pharaoh to release me from	הַבַּיִת
<i>the</i> prison that held you captive for the past year. Do not forget that my God's interpretation of your dream forewarned you of your pending release from <i>this</i> prison.	הַזֶּה

Genesis 40:15

My outwardly appearance belies the fact that I am a member of a noble family whose brothers sold me to slave traders who, in turn, sold me to Potiphar. I became a slave <i>because</i> my brothers, believing I usurped the role as my father's heir apparent, sold me into slavery. I did not expect my brothers	כִּי
<i>to steal</i> my idyllic youth by selling me into slavery. A victim of a fraternal coup,	גִּנֵּב
<i>I was stolen</i>	גִּנְבָתִי
<i>from</i> the <i>land</i> of	מֵאֶרֶץ
<i>the Hebrews</i> , brought to Egypt and sold to the highest bidder. I am here today because	הַעֲבָרִים

An Anatomically Correct Translation of Genesis

my captors brought me to Egypt and sold me to Potiphar. In addition to being Potiphar's slave, I am Pharaoh's prisoner. I am slave	
<i>and</i> prisoner <i>too</i> ! I am	וגם
<i>here</i> ,	פה
<i>not</i> because	לא
<i>I did</i>	עשיתי
<i>anything</i> to merit imprisonment, but because while serving in the house of Potiphar, I spurned the amorous advances of my master's wife and she unjustly accused me of accosting her. I am in prison	מאומה
<i>because</i> my master's wife falsely accused me of accosting her. Knowing I was innocent, to save face, Potiphar had to imprison me. That is why	כי
<i>they placed</i>	שמו
<i>me</i>	אתי
<i>in</i> the <i>pit</i> of this prison."	בבור

Genesis 40:16

Pharaoh's chief baker witnessed Yoseif's (Joseph) interpretation of his fellow inmate's dream, <i>and having seen</i> how his dream interpretation portended of Pharaoh's former chief wine steward's reinstatement in the service of Pharaoh, asked Yoseif to interpret his dream. Pharaoh's	וַיִּרָא
<i>chief</i> of	שר
<i>the bakers</i> ,	הָאֲפִיקִים
<i>because</i> he witnessed how	כי
<i>well</i>	טוב
<i>he</i> (Yoseif) <i>interpreted</i> Pharaoh's chief wine steward's dream, wanted Yoseif to interpret his dream,	פִּתְרָה
<i>and</i> while in his presence, <i>he</i> (Pharaoh's chief baker) <i>says</i>	וַיֹּאמֶר
<i>to</i>	אֶל
<i>Yoseif</i> , "I	יוֹסֵף
<i>too</i> had a potentially prophetic dream last night and implore you to call upon your God for an interpretation of said dream. I believe in your ability to commune with and receive from your God the correct interpretation of my dream.	אִךְ
<i>I</i> saw myself	אֲנִי
<i>in my dream</i>	בְּחִלּוּמִי
<i>and beheld</i>	וַהֲנִיָּה
<i>three</i>	שְׁלֹשָׁה
<i>baskets</i> made of	סִלִּי
<i>wicker</i>	חֲרִי
<i>on</i>	עַל
<i>my head</i> .	רֹאשִׁי

Genesis 40:17

I fixate upon the three baskets <i>and</i> notice that <i>in the basket</i>	וּבִסֵּל
<i>(the uppermost</i> basket) situated upon my head is the choicest of items	הַעֲלִיוֹן
<i>from all</i> the	מִכָּל
<i>food</i> prepared for	מֵאֲכָל
<i>Pharaoh</i> . While admiring the	פִּרְעֹה
<i>handiwork</i> of Pharaoh's	מַעֲשֵׂה

An Anatomically Correct Translation of Genesis

<i>bakers</i> , I see a flock of birds circling above my head,	אֶפֶה
and witness <i>the birds</i> swooping down and	וְהָעוֹף
<i>eating</i>	אָכַל
<i>them</i> (the contents of the basket). Birds are eating	אֹתָם
<i>from</i>	מִן
<i>the basket</i> situated atop my head. I bemoan the avian menace feasting	הַסֵּל
<i>from</i> the basket <i>above</i>	מֵעַל
<i>my head</i> and contemplate the manner of punishment commensurate with dereliction of duty."	רֹאשִׁי

Genesis 40:18

After hearing a portion of his dream, <i>and</i> receiving from God its meaning, Yoseif (Joseph) is intent upon <i>replying</i> to Pharaoh's chief baker in the following manner:	וַיַּעַן
<i>Yoseif</i> signals his readiness to interpret Pharaoh's chief baker's dream	יֹסֵף
<i>and says</i> to him, "Upon hearing your dream, I prayed to and implored my God to explain its meaning. God tells me	וַיֹּאמֶר
<i>this</i> is	זֶה
<i>its interpretation:</i>	פְּתָרְנוֹ
<i>Three</i> of	שְׁלֹשָׁת
<i>the baskets</i> mentioned in your dream are representative of the next three days.	הַסֵּלִים
<i>Three</i>	שְׁלֹשָׁת
<i>days</i> from now, you will be in the presence of Pharaoh.	יָמִים
<i>They</i> (the three baskets mentioned in your dream) <i>are</i> representative of the amount of days that will pass before you find yourself in Pharaoh's presence.	הֵם

Genesis 40:19

<i>Within</i>	בְּעוֹד
<i>three</i>	שְׁלֹשָׁת
<i>days</i> , Pharaoh will pronounce a death sentence upon you and	יָמִים
<i>will</i> instruct his executioners to <i>lift</i> your head from <i>off</i> your shoulders. You have committed an egregious error in servitude while in the service of	יִשָּׂא
<i>Pharaoh</i> , and he will make you pay for your crime	פְּרַעְיָה
<i>with</i>	אֶת
<i>your head</i> . Your severed head is the price Pharaoh will exact	רֹאשְׁךָ
<i>from you</i> for committing an egregious error of servitude. Pharaoh will be determined to make a gruesome example of you	מִעֲלִיד
<i>and will</i> have his minions behead and <i>impale</i>	וְחָלָה
<i>you</i>	אוֹתְךָ
<i>on a</i>	עַל
<i>pole</i> ,	עֵץ
<i>and</i> birds <i>will</i> swoop down and <i>eat</i> your flesh.	וְאָכַל
<i>The birds</i> will swoop down upon your lifeless body and satiate their hunger	הָעוֹף
<i>with</i> the ingestion of	אֶת
<i>your flesh</i> . Pharaoh will have you beheaded and impale your corpse upon a pole. Birds will swoop down, tear and eat the flesh	בְּשָׂרְךָ
<i>from you</i> ."	מִעֲלִיד

Genesis 40:20

One of Pharaoh's minions arrives at the prison with the express purpose of extricating Pharaoh's chief wine steward and Pharaoh's chief baker. Their extrication occurs exactly three days after Yoseif (Joseph) interprets their respective dreams, <i>and it is</i> , as	וַיְהִי
--	---------

An Anatomically Correct Translation of Genesis

Yoseif predicted,	
<i>on</i> this particular <i>day</i>	ביום
<i>(the third</i>	השלישי
<i>day)</i> following his interpretation of their (Pharaoh's chief wine steward's and Pharaoh's chief baker's) dreams, that they are released from prison. The release of Pharaoh's chief wine steward and Pharaoh's chief baker coincides with the birth of Pharaoh's son. To celebrate the	יום
<i>birthday</i> of his newborn son, Pharaoh envisions a sumptuous feast for his guests, and is intent upon conferring	הלדת
<i>with</i> and sidling his servile chiefs with the responsibility of overseeing the preparation of a feast commensurate with honoring the birth of his son.	את
<i>Pharaoh</i> summons	פרעה
<i>and makes</i> known to his messenger that it is compulsory for all his servile chiefs (including Pharaoh's incarcerated chief wine steward and Pharaoh's incarcerated chief baker) to participate in the preparation of the	ויצא
<i>feast</i> celebrating the birth of his newborn son. Pharaoh's message	משנה
<i>to all</i>	לכל
<i>his servile</i> chiefs is to appear before him. The servile chiefs assemble and a roll call occurs to ensure all are present. A particular chief servant, upon hearing his name, is compelled to raise his bowed head to acknowledge his presence. The recently emancipated chief of the cupbearers situated in Pharaoh's presence hears his name called	עבדיו
<i>and lifts</i> his head to acknowledge his presence, and	וישא
<i>with</i> the raising of his	את
<i>head,</i> the	ראש
<i>chief</i> of	שר
<i>the cupbearers</i> recognizes the validity of Yoseif's interpretation of his dream. The recently emancipated chief of the bakers situated in Pharaoh's presence hears his name called,	המשקים
<i>and</i> responds <i>with</i> the raising of his	ואת
<i>head.</i> Having witnessed a partial fruition of Yoseif's interpretation of his fate, the	ראש
<i>chief</i> of	שר
<i>bakers</i> acknowledges the validity of Yoseif's interpretation of his dream. The roll call continues, and each of Pharaoh's servile chiefs, upon hearing his name, raises his head	האפים
<i>in</i> the <i>presence of</i> Pharaoh. The roll call is the means by which Pharaoh marshals	בתוך
<i>his servile</i> chiefs to ensure a flawless unfolding, continuation and conclusion of the pending birthday celebration of his newborn son.	עבדיו
Genesis 40:21	
Pharaoh sits in judgment of his chief wine steward, adjudicates him innocent as regards to his alleged mishap of servitude <i>and reinstates</i> him.	וישב
<i>With</i> regard to the fate of the	את
<i>chief</i> of	שר
<i>the cupbearers</i> whom he imprisoned for a year, Pharaoh allows him	המשקים
<i>to</i> resume	על
<i>his cup-bearing</i> duties. During his newborn son's birthday celebration, Pharaoh gestures for a cup of wine,	משקהו
<i>and</i> just as Yoseif (Joseph) predicted, his chief wine steward <i>puts</i>	וימן
<i>the cup</i> of wine	הכוס

An Anatomically Correct Translation of Genesis

<i>in</i> the outstretched	על
<i>hand</i> of	כף
<i>Pharaoh</i> .	פַּרְעֹה

Genesis 40:22

A validation of Yoseif's (Joseph) dream-interpreting abilities comes about when Pharaoh declares his chief wine steward innocent of committing a mishap of servitude. Validation of the remainder of Yoseif's (Joseph) dream-interpreting abilities is about to occur, <i>and with</i> regard to the fate of the	וְאֵת
<i>chief</i> of	שָׂר
<i>the bakers</i> , Pharaoh adjudges him guilty of dereliction of duty and	הָאֲפִים
<i>has him</i> beheaded and <i>impaled</i> on a wooden pole. As Yoseif (Joseph) predicted, birds swoop down upon his lifeless body and eat his flesh. Yoseif's interpretation of their respective dreams mirrored the respective fates of Pharaoh's chief wine steward and Pharaoh's chief baker. Their (Pharaoh's chief wine steward and Pharaoh's chief baker) respective fates unfold	תָּלָה
<i>just as</i> Yoseif, by way of receiving God's interpretation of their respective dreams, predicted. Prior to their release from prison, Pharaoh's chief wine steward and Pharaoh's chief baker called upon Yoseif to	כְּאֲשֶׁר
<i>interpret</i> their respective dreams and God enabled Yoseif to impart	פֶּתַר
<i>to them</i> the correct meaning. Recurring dreams will plague Pharaoh shortly after the celebration of the birth of his son. Pharaoh's chief wine steward will proffer information regarding the uncanny ability of	לָהֶם
<i>Yoseif</i> to interpret dreams. His dream interpreters' failure to provide a definitive interpretation of his recurring dreams, Pharaoh will extricate Yoseif from prison and impose upon him to interpret his dreams.	יוֹסֵף

Genesis 40:23

Having been Informed of Pharaoh's recurring dreams and his dream interpreters' inability to provide a definitive interpretation, Yoseif (Joseph) sees an opportunity for emancipation from prison if given an opportunity to interpret Pharaoh's dreams. Yoseif is dependent upon Pharaoh's chief wine steward to speak on his behalf, <i>and</i> continues to languish in prison because he chooses <i>not</i> to	וְלֹא
<i>remember</i> to implore Pharaoh to consider releasing him from prison. Yoseif continues languishing in prison because of the inaction of the	זָכַר
<i>chief</i> of	שָׂר
<i>the cupbearers</i> . Yoseif will remain in prison until the chief of the cupbearers, in response to Pharaoh's need for a definitive interpretation of his recurring dreams, mentions his former cellmate who correctly interpreted his and the chief baker's respective dreams. Despite having made a pact	הַמְשָׁקִים
<i>with</i>	אֵת
<i>Yoseif</i> to implore Pharaoh of Egypt to release Yoseif from prison if Yoseif's interpretation of his dream is valid, Pharaoh's chief wine steward chooses not to intercede on Yoseif's behalf,	יוֹסֵף
<i>and forgets</i> about him. ³¹¹	וַיִּשְׁכַּחְהוּ

³¹¹ Some believe that Yoseif (Joseph) spent an extra two years in prison because he angered God by putting his faith in Pharaoh's chief cupbearer to emancipate him from prison. God punished Yoseif by causing the chief of the cupbearers to forget about him.